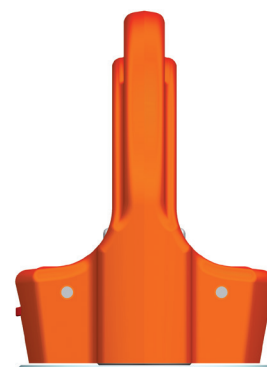


Översättning från engelsk bruksanvisning

pewag winner profilift

PLGW-SN pewag winner profilift gamma lyftögla

Dessa lyftögla är utformade med hänsyn till denna manual samt de nationella föreskrifterna för lyft och hållning av lasten. Läs manualen noggrant innan du använder lyftöglorna. Användaren ska ha tillgång till bruksanvisningen tills produkten tas ur bruk. Manualen uppdateras kontinuerligt och är endast giltig i den senaste versionen. Manualen finns tillgänglig för nedladdning under följande länk: www.pewag.com



Lyftmetod	Antal ben	Lyftvinkel	1	1	2	2	2	2	3+4	3+4	2	3+4
			0°	90°	0°	90°	0°-45°	45°-60°	0°-45°	45°-60°	asymm.	asymm.
Artikel	Gänga [mm]	Max last [kg]										
PLGW-SN 0.3 t	M8	1,000	300	2,000	600	400	300	600	400	300	300	
PLGW-SN 0.5 t	M10	1,500	500	3,000	1,000	700	500	1,000	700	500	500	
PLGW-SN 0.7 t	M12	2,000	700	4,000	1,400	1,000	700	1,400	1,000	700	700	
PLGW-SN 1.5 t	M16	4,000	1,500	8,000	3,000	2,100	1,500	3,000	2,200	1,500	1,500	
PLGW-SN 2.3 t	M20	5,000	2,300	10,000	4,600	3,200	2,300	4,800	3,400	2,300	2,300	
PLGW-SN 3.5 t	M24	6,500	3,500	13,000	7,000	4,900	3,500	7,400	5,200	3,500	3,500	
PLGW-SN 4.9 t	M30	12,000	4,900	24,000	9,800	6,900	4,900	10,300	7,300	4,900	4,900	

Säkerhetsfaktor 4

Observera: Tekniska ändringar kan förekomma!

Användning

Max last: Lastkapacitet enligt testcertifikat eller belastningstabell i de angivna dragriktningarna – se bild 1.

Tillåten drifttemperatur: -20 °C till 200 °C

(notera att maxlasten, WLL, minskar vid hög temperatur).

Chocker: Chocker som uppstår på grund av t.ex. acceleration under lyftning och sänkning kan ignoreras.

Övrigt: Lyftögla ska monteras endast med den medföljande muttern. Kroppen på ögla är roterbar 360° och ska riktas in i den tillåtna riktningen före användning.

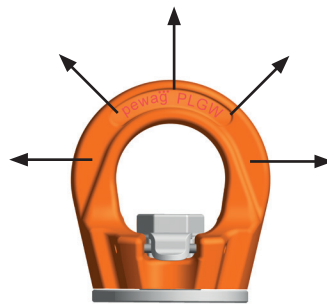


Bild 1: tillåtet

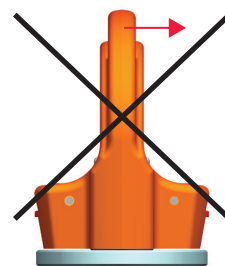


Bild 2: inte tillåtet

Användningsinformation

- Lyftöglor bör användas av en kompetent auktoriserad person.
- Visuell inspektion före första användning (se underhållsinstruktion).
- Kontrollera före varje användning om det finns skador på skruv och gänga – lyftöglor ska vara roterbara.
- Belasta endast i den angivna riktningen (se bild 1) med WLL enligt tabell.
- Säkerställ före varje användning att lyftöglan är åtdragen (med låssystemet eller en ringnyckel).
- Observera begränsningar i användning vid eventuella svårigheter med lasten.
- Bulten ska inte överstiga mutterns höjd. Anslutet lyftredskap (t.ex. krok) ska vara flexibelt i ringen (se bild 3).

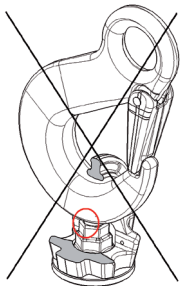


Bild 3

- Lyftöglor ska förvaras i ren och torr miljö.
- PLGW lyftöglor är inte tillverkade för att roteras under belastning.

Observera:

- Överbelasta inte lyftöglor. En fallande last kan leda till skador eller dödsfall!
- Använd inte skadade lyftöglor (se underhållsinstruktion) – de kan svikta under driftförhållanden och lasten kan falla ner!

Användningsbegränsningar

När lyftöglor används under andra förhållanden än de som nämns i avsedd användning (se ovan), ska restriktioner för användning tillämpas.

- Använd inte lyftöglor i samband med syror, baser eller deras ångor. För användning i kemiska miljöer, vänligen kontakta vår tekniska service.
- Belasta inte lyftöglor när de kommer i kontakt med hörn eller skarpa kanter!
- Lyft inte människor!

- Om lastfördelningen är asymmetrisk (ojämn vinkel på benen av lyftredskapet) räkna endast 1-ben som bärande (se lasttabell).

Monteringsanvisning

Monteras endast av en kompetent och auktoriserad person.

Verktøgsfri montering och demontering

Spärren i position 1 har ingen kontakt med muttern (bild 4).

- Spärren hålls i position med en patenterad fjäder.
- Ögla är roterbar.

Spärren i position 2 har kontakt med muttern (bild 5).

- Spärren hålls i position med en patenterad fjäder.
- Lyftöglan är inte roterbar, dvs. åtdragningsmomentet överförs till muttern och därmed kan lyftöglan (åter)monteras.



Bild 4

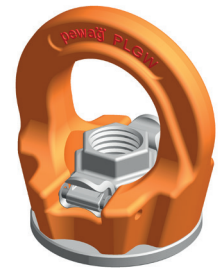


Bild 5

- Utrustningen, där lyftöglorna är monterade, ska uppfylla kraven i Maskindirektivet 2006/42/EG.
- Justera lyftöglorna så att du har en symmetrisk last. Tyngdpunkten ska vara under lyftöglan.
- Den gängade bulten eller genomgående bulten som lyftöglorna ska monteras på, ska ha en skruvstyrkeklass på minst 10.9 (enligt DIN EN ISO 898-1) och de ska vara sprickprovade.
- Basmaterialen ska ha tillräcklig styrka för att den inducerade kraften kan absorberas utan deformation.
- Välj lyftöglor med tillräcklig WLL – se tabell. Informationen i tabellen gäller endast för skruvar och gängade bultar med klass 10.9. Användning av skruvar med lägre styrka minskar också lyftöglans max last.
- Skruvområdet ska vara plant och ha en diameter som inte är mindre än den nedre delen av lyftöglan. Den gängade bulten ska vara i mitten av skruvområdet och vinkelrät mot det för att säkerställa att muttern kan skruvas på helt och att hela ytan rör lasten.

Förhållandekrav

Temperatur	under -40 °C	-40 °C till -20 °C	-20 °C till 200 °C	200 °C till 250 °C	250 °C till 350 °C	över 350 °C
Lastfaktor	inte tillåtet	0.8	1	0.8	0.75	inte tillåtet
Chock	smärre chocker		Medelstora chocker		Starka chocker	
Lastfaktor	1		0.7		inte tillåtet	

* Användning vid temperaturer under -40 °C och över 350 °C är förbjuden!

- Min./max. skruvpenetration:

Artikel	Gänga [mm]	Skruvpenetration [mm]	
		min.	max.
PLGW-SN 0.3 t	M8	10	21
PLGW-SN 0.5 t	M10	12	21
PLGW-SN 0.7 t	M12	15	25
PLGW-SN 1.5 t	M16	20	26
PLGW-SN 2.3 t	M20	24	27
PLGW-SN 3.5 t	M24	29	34
PLGW-SN 4.9 t	M30	36	40

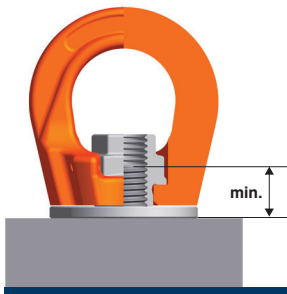


Bild 6: Minsta skruvpenetration

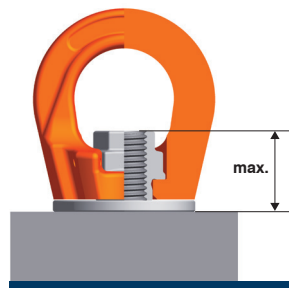


Bild 7: Maximal skruvpenetration

- Gängorna ska rengöras innan skruvning.
- PLGW-SN lyftöglor kan också fästas med en ringnyckel.
- Vid behov (t.ex. om vibrationer uppstår), använd gänglåsande vätska (följ tillverkarens instruktioner).
- Se till att justeringen av lyftöglan inte leder till felaktig belastning, t.ex. om:
 - Det inte finns någon möjlighet att rikta in i belastningsriktningen.
 - Belastningsriktningen inte är inom det förutsedda området enligt bild 1.
- Efter korrekt montering av lyftöglan, flytta båda spärrarna till position 1 enligt bild 4 och rikta in ringen i den förväntade belastningsriktningen.
- Använd endast originaldelar från Pewag – igenkännliga genom märkningen (WLL, gänga).
- Det är inte tillåtet att modifiera lyftöglan, t.ex. svetsning, värmebehandlingar och ytbehandlingar (galvanisering) är förbjudna.
- Montera endast lyftöglor utan defekter.
- Kontrollera använda lyftöglor enligt servicemanualen innan användning.
- Efter montering ska lyftöglorna kunna rotera ordentligt.
- Använd inga förlängningar vid montering.

Underhåll, prov och reparation

- En inspektion enligt nationella standarder ska utföras årligen av en teknisk expert. Om lyftöglorna används ofta under full belastning bör dessa inspektioner genomföras regelbundet. Vi rekommenderar också ett sprickprov vartannat år.
- Delarna ska vara fria från olja, smuts och rost för inspektion och sprickprov. Lämpliga rengöringsmetoder är de som inte överhettar, döljer fel på ytan, orsakar väteförsprödhet eller bildar rost i sprickor
- Under inspektionen, kontrollera alla delar som kan påverka säkerhet och funktion, t.ex.:
 - Sprickor, skårar, deformation, märkbara tecken på för stark värme.
 - Slitage respektive korrosion på mer än 10 % av tvärsnittet.

Vid tveksamhet, om lyftöglorna är skadade, sluta använda dem och låt dem undersökas av en expert.

Reparation:

- Underhåll av lyftöglorna bör endast utföras av tekniska experter.
- Om små defekter som hack eller repmärken är synliga, kan de försiktigt tas bort med hjälp av slipmaskiner eller filar. Det reparerade området ska ha en slät yta utan plötsliga förändringar av tvärsnittet. Vid reparation ska tvärsnittets tjocklek inte minska med mer än 5 %.
- Svetsningsprocedurer och värmebehandlingar är förbjudna.

Inspektioner och reparationer ska dokumenteras fullt ut och förbli med produkten under hela dess livslängd. Ett dokumentationsreferensblad kan laddas ner på www.pewag.com.

Varje PLGW-SN lyftögla är märkt med ett unikt nummer.

Exakta dimensioner finns på vår webbplats www.pewag.com

Declaration of conformity

Försäkran om överensstämmelse




Translation of original declaration of conformity

as defined by EC directive 2006/42/EC, Annex II A

We,
pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a
declare herewith that the product

PLGW-SN pewag winner profilift gamma screw nut lifting point

complies with all the provisions of the EC machinery directive 2006/42/EC.

Applied harmonized standards in particular:
EN 1677-1: Components for slings safety – part 1;
Forged steel components but mechanical values acc. to pewag internal standard.

EN ISO 12100: Safety of machinery. General principles for design.
Risk assessment and risk reduction

Other applied technical standards and specifications:
DGUV GS OA 15-04: Principles of testing and certification of lifting points

Authorized person for the configuration of the declaration documents:
Ranko Ivanic, pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a

Kapfenberg, 01-01-2019


Stefan Duller
General Manager

pewag austria GmbH, Mariazeller Straße 143, 8605 Kapfenberg




Översättning från engelsk försäkran om överensstämmelse

enligt definitionen i EG direktiv 2006/42/EG, Bilaga II A

Vi,
pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a
förklarar härmed att produkten

PLGW-SN pewag winner profilift gamma lyftögla

uppfyller alla bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG.

Tillämpade harmoniserade standarder i synnerhet:
EN 1677-1: Komponenter för sling – säkerhet – del 1;
Smidda städelar men mekaniska värden enligt pewags interna standard
EN ISO 12100: Maskinsäkerhet. Allmänna principer för konstruktion.
Riskbedömning och riskreducering

Andra tillämpade tekniska standarder och specifikationer:
DGUV GS OA 15-04: Principer för testning och certifiering av lyftöglor

Auktoriserad person för utformningen av deklaraionsdokumenten
Ranko Ivanic, pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a

Kapfenberg, 01-01-2019


Stefan Duller
General Manager

pewag austria GmbH, Mariazeller Straße 143, 8605 Kapfenberg

pewag austria GmbH

A-8041 Graz, Gaslaternenweg 4, Phone: +43 316 6070-0, Fax: +43 316 6070-100
office@pewag.com, www.pewag.com

Med reservation för tekniska ändringar och tryckfel.